



Број: 05-05-1- 2795-2/11  
Сарајево, 07. септембар 2011. године

**BOSNA I HERCEGOVINA**  
**PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

PRIMLJENO:	08-09-2011		
Organizaciona jedinica	Klasifikacioni oznaka	Broj priloga	
04.02	05-2-350/11		

B

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА**  
**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ**  
**- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Казахстан о укидању виза за носиоце дипломатских и службених пасоша. Споразум је потписао г. Свен Алкалај, министар иностраних послова БиХ, 22. маја 2011. године, у Астани.**

Будући да је Министарство иностраних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**





MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-22-15516/09  
Datum: 02.09.2011.godine

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO	07.09.	20	11
05	05-1	2795	

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**

**SARAJEVO**

**PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Kazahstan o ukidanju viza za nosioce diplomatskih i službenih pasoša, dostavlja se**

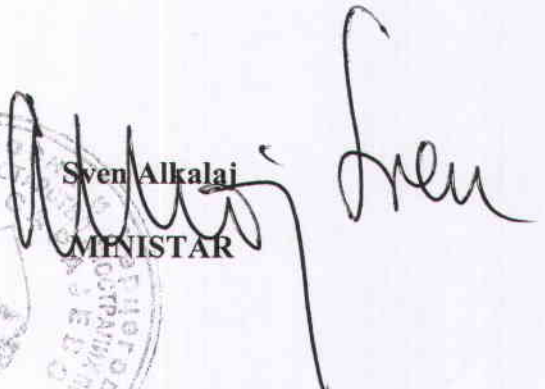
U prilogu dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Kazahstan o ukidanju viza za nosioce diplomatskih i službenih pasoša, potpisan u Astani, 22. maja 2011. na bosanskom, hrvatskom, srpskom, kazahstanskom, ruskom i engleskom jeziku, kao i Zaključak Vijeća ministara Bosne i Hercegovine.


Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 76. sjednici, održanoj 26. augusta 2010. godine donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog Sporazuma i ovlastilo g. Svena Alkalaja, ministra vanjskih poslova Bosne i Hercegovine, da potpiše ovaj Sporazum.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 157. sjednici održanoj 24. augusta 2011. godine utvrdilo je Prijedlog Odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da provede dalji postupak ratifikacije Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Kazahstan o ukidanju viza za nosioce diplomatskih i službenih pasoša.

S poštovanjem,

  
Sven Alkalaj  
MINISTAR



**SPORAZUM**  
**IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE**  
**I**  
**VLADE REPUBLIKE KAZAHSTAN**  
**O UKIDANJU VIZA ZA**  
**NOSIOCE DIPLOMATSKIH I SLUŽBENIH PASOŠA**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Kazahstan (u nastavku teksta „Strane“),

Uzimajući u obzir interes obaju zemlja za unapređenje njihovih prijateljskih odnosa,

Želeći da olakšaju ulazak državljana Strana koji su nosioci diplomatskih i službenih pasoša,

Dogovorile su slijedeće:

**Član 1.**

Državljanima jedne od Strana, nosiocima važećih diplomatskih ili službenih pasoša, neće se zahtijevati obezbjeđenje viza za ulazak, napuštanje, tranzit kroz ili boravak na teritoriju druge Strane za period kraći od trideset (30) dana.

**Član 2.**

Državljanima jedne od Strana, nosioci važećih diplomatskih ili službenih pasoša koji su članovi diplomatske misije, konzularnog predstavništva ili predstavnici međunarodne organizacije locirane na teritoriju druge Strane, te članovi njihove porodice koji žive sa njima u istom domaćinstvu te posjeduju važeći diplomatski ili službeni pasoš mogu ulaziti, boraviti odnosno napustiti teritorij druge Strane bez vize za vrijeme obnašanja dužnosti.

### **Član 3.**

Ovaj Sporazum neće uticati na obavezu građana jedne od Strana da se pridržavaju zakona i propisa koji su trenutno na snazi na teritoriju druge Strane.

### **Član 4.**

1. Svaka Strana ima pravo da zabrani ulazak ili da skрати vrijeme boravka na teritoriju njene države bilo kojem državljaninu druge Strane kojeg smatra nepoželjnim.
2. Ukoliko državljanin jedne od Strana izgubi njegov/njen diplomatski odnosno službeni pasoš na teritoriju druge Strane, on/ona će obavijestiti nadležne vlasti te Strane radi poduzimanja odgovarajućih radnji. Dotična diplomatska misija ili konzularno predstavništvo će izdati novu putnu ispravu svom državljaninu i obavijestiti nadležne vlasti Države prijema.

### **Član 5.**

1. Za svrhe ovog Sporazuma, svaka Strana će dostaviti drugoj, putem diplomatskih kanala, uzorke njenih diplomatskih te službenih pasoša, uključujući i detaljan opis takvih isprava, trenutno u upotrebi, ne kasnije od trideset (30) dana nakon potpisivanja ovog Sporazuma.
2. Svaka Strana će dostaviti drugoj, putem diplomatskih kanala, uzorke njenih novih ili izmijenjenih diplomatskih odnosno službenih pasoša, uključujući i detaljan opis takvih isprava najmanje trideset (30) dana prije njihovog uvođenja.

### **Član 6.**

1. Svaka Strana ima pravo da iz razloga javne bezbjednosti, javnog reda ili javnog zdravlja privremeno obustavi, bilo u cijelosti ili djelimično, primjenu ovog Sporazuma. Odluka da se obustavi primjena ovog Sporazuma, ili da se poništi obustava, će biti objavljena drugoj Strani ne kasnije od sedamdeset i dva (72) sata prije njenog stupanja na snagu, i to pismeno putem diplomatskih kanala.
2. Obustava primjene ovog Sporazuma koju uvede jedna od Strana neće uticati na prava državljana druge Strane, navedena u Članovima 1. i 2. ovog Sporazuma, koji već borave na teritoriju dotične Strane.

### **Član 7.**

Ovaj Sporazum je moguće izmijeniti u bilo kom trenutku putem obostranog pismenog pristanka Strana. Sve izmjene koje Strane dogovore stupaju na snagu u skladu sa procedurom koju nalaže Član 9. ovog Sporazuma.

### **Član 8.**

Neslaganja i sporovi proizašli iz tumačenja i primjene odredbi ovog Sporazuma riješit će se sporazumno konsultacijama odnosno pregovorima između Strana.

### **Član 9.**

1. Ovaj Sporazum se zaključuje na neodređen vremenski rok.
2. Svaka Strana može u bilo kom trenutku odustati od ovog Sporazuma dostavljanjem pismenog obavještenja drugoj Strane putem diplomatskih kanala. U tom slučaju, Sporazum će se staviti van snage u roku od devedeset (90) dana od dana kada druga Strana o tome primi pismeno obavještenje.
3. Ovaj Sporazum stupa na snagu u roku od trideset (30) dana od dana prijema posljednje pismene obavijesti kojom Strane obavještavaju jedna drugu putem diplomatskih kanala da su ispunjeni svi uslovi predviđeni unutrašnjim zakonodavstvom njihovih Država da bi Sporazum stupio na snagu.

Sačinjeno u Astani, dana 22. maja 2011. godine, u dva originalna primjerka, svaki na bosanskom, hrvatskom, srpskom, kazahstanskom, ruskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

U slučaju neslaganja u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

**Za Vijeće ministara  
Bosne i Hercegovine**

**Sven Alkalaj s.r.**  
\_\_\_\_\_

**Za Vladu  
Republike Kazahstan**

**Yerzhan Kazykhanov s.r.**  
\_\_\_\_\_